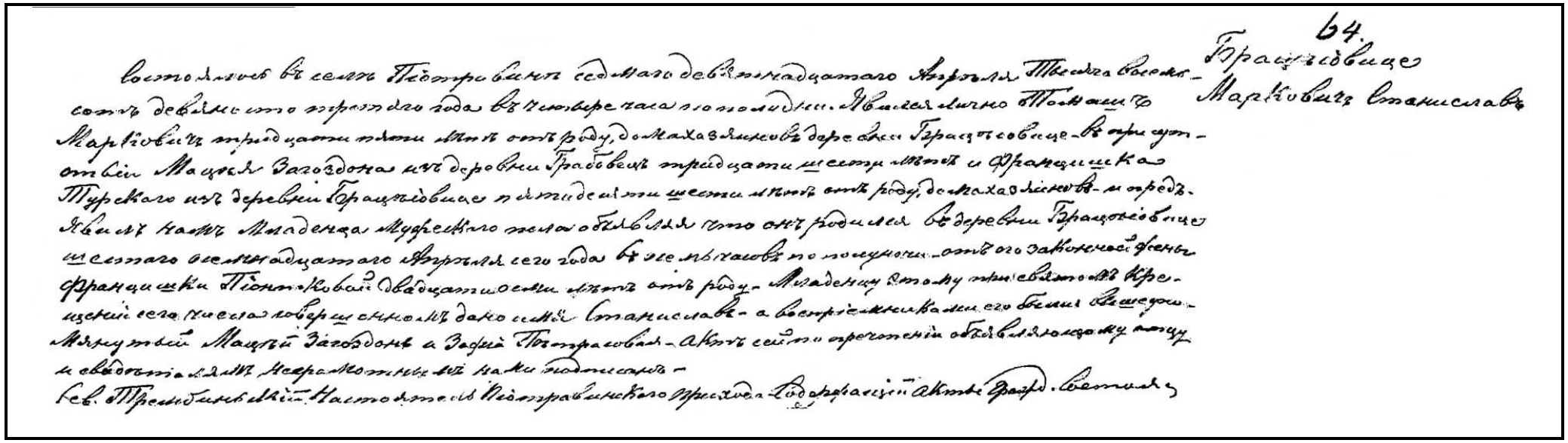
Birth and Baptismal Record for Stanisław Markiewicz
Son of Tomasz Markiewicz and Franciszka Piontkowa



64.
Брацѣіовице
Марковичъ Станиславъ

Состоялось въ селѣ Піотравинѣ седмаго девятнадцатаго Апрѣля Тысяча восемь-
сотъ девяносто третяго года въ четыре часа пополудни. Явился лично Томашъ
Марковичъ тридцати пяти лѣтъ отъ роду, домахазяиновъ деревни Брацѣіовице - въ присут-
ствіи Мацѣя Загоздона изъ деревни Грабовецъ тридцати шести лѣтъ и Францишка
Турскаго изъ деревни Брацѣіовице пятидесяти шести лѣтъ отъ роду, домахазяиновъ - и предъ-
явилъ намъ Младенца Мужескаго пола объявляя что онъ родился въ деревни Брацѣіовице
шестаго осемнадцатаго Апрѣля сего года въ осемь часовъ по полуночи - отъ его законной жены
Францишки Піонтковой двадцати осми лѣтъ отъ роду - Младенцу этому при святомъ Кре-
щеніи сего числа совершенномъ дано имя Станиславъ - а воспріемниками его были вышеупо-
мянутый Мацѣй Загоздонъ и Зофія Петрасовая - Актъ сей по прочтеніи объявляющому отцу
и свидѣтелямъ неграмотнымъ нами подписанъ -
Сев. Трембинскій Настоятель Піотравинскаго прихода - Содержащій Акты Гражд. Состоя

Księga Urodzonych Parafii Piotrawin od 1891 r. do 1897 r.
Book of Births of the Piotrawin Parish from 1891 to 1897

Birth and Baptismal Record for Stanisław Markiewicz
Son of Tomasz Markiewicz and Franciszka Piontkowa

64. Брацчюьице - Маркивичъ Сманиславъ	64. Braciejowice – Markiewicz Stanisław
Состоялосъ въ селе Пїотравинъ седьмого девятнадцатого Апреля Тысяча восетьсотъ девяносмо третьяго года въ четыре часа по полуночию. Явился лично Томашъ Маркевичъ тридцати пяти летъ отъ роду, домохозяиновъ въ деревни Брацчюьице - въ присутствіи Маціея Эагоэдона иэъ Грабовеиъ тридцати шести летъ и Францишка Турского иэъ деревни Брацчюьице пятидесяти шести летъ отъ роду домохозяиновъ въ и предъявилъ Намъ младенца мужескаго пола, овъяляя что онъ родился въ деревни Брацчюьице шестого восемнадцатого Апреля сего года въ шесть часов по полуночию отъ его законной жены Францишки Пїонтковой двадцвти осми летъ отъ роду. Младенцу зтоту при святомъ крещеніи сего числа совершенномъ дано итя Стапиславя а воспріемниками его выше упомянутый Мянутвсй Мацій Эагоэдонь а Зофіа Пптрасоваъ. Актъ сей по прочитанъ объявляющету отцу и свидетелямъ неграмотнымъ иъ Нами подписанъ	This happened in the village of Piotrawin on the 7th/19th day of April 1893 at four in the afternoon. Tomasz Markiewicz appeared in person, age 35, the owner of a house in the village of Braciejowice, in the presence of Maciej Zagozdon from the village of Grabwiec, age 36, and Franciszek Turski, from the village of Braciejowice, age 56, the owner of a house - and he presented to us a child of the male sex, stating that it was born in the village of Braciejowice on the 6th/18th of April of this year, at 6 o'clock after midnight of his lawful wife Franciszka née Piontkowa age 28. To this child at Holy Baptism performed on this date was given the name of Stanisław, and his godparents were the above-mentioned Maciej Zagozdon and Zofia Pietrasowa. This document was read to the declarant father and to the witnesses, all of whom are illiterate, and signed by us.
Кс С. Трембинскій Настоямель Пїотравинскаго прихода содержфщій акты гражданскаго состоянія	Rev. C. Trembiński, pastor of the Piotrawin Parish, keeper of the documents of the civil state

Księga Urodzonych Parafii Piotrawin od 1891 r. do 1897 r.
Book of Births of the Piotrawin Parish from 1891 to 1897